Ko te Pukapuka a Hākai

Te Whakahau kia Hangā anō te Temepara

1 I te rua o ngā tau o Kīngi Tariuha, i te ono o
ngā marama, i te rā tuatahi o te marama ka puta
mai te kupu a Ihowā, he mea nā Hākai poropiti,
ki a Herupapera tama a Haratiera, kāwana o
Hūrā, rāua ko te tino tohunga, ko Hohua tama a
Iohereke; i mea ia:
2 Ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā mano, e mea
ana ia: “Ki tā tēnei iwi: ‘Kāhore anō kia taea
noatia te wā, te wā e hangā ai tō Ihowā whare.’ ”
3 Nā, ka puta mai te kupu a Ihowā, he mea nā
Hākai poropiti, i kī ia:
4 “Ko tā koutou wā ianei tēnei, e mea mā, e
noho ai i ō koutou whare kua oti nei tō roto
hīpoki, i te mea he ururua tēnei whare?”
5 Nā, ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā mano:
“Whakaaroa ō koutou ara.
6 He nui tā koutou i whakatō ai, he iti tā
koutou i mau mai ai; e kai ana, heoi, kāhore e
mākona; e inu ana, tē ngata i te wai; e kākahu
ana i o koutou, tē mahana tētahi; e riro ana i te
kaimahi te moni mō tāna mahi, ā, whaowhina
ana e ia ki roto ki te pūtea kōputaputa.”
7 Ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā mano:
“Whakaaroa ō koutou ara.
8 Pikitia te maunga, maua mai he rākau, hangā
hoki te whare; ā, ka manako ahau ki reira, ka
whai korōria anō ahau,” e ai tā Ihowā.

9 “I tūmanako hoki koutou kia maha, nanā, he
iti noa; tā koutou kawenga mai ki te whare, nā,
kua puhipuhia e ahau. Mō te aha?” e ai tā Ihowā
o ngā mano. “Mō tōku whare e ururua nei, kei te
rere ia koutou ki tōna whare, ki tōna whare.
10 Nā reira i kaiponuhia ai te tōmairangi o te
rangi, he mea ki a koutou; nā reira anō i
kaiponuhia ai ngā hua o te whenua.
11 Ā, karangatia ana e ahau he tauraki ki
runga ki te whenua, ki ngā maunga, ki te wīti, ki
te wāina hou, ki te hinu, ki ngā mea e puta mai
ana i te whenua, ki te tangata, ki te kararehe, ki
ngā mahi katoa a ngā ringa.”

12 Nā, ka rongo a Herupapera te tama a
Haratiera rāua ko te tino tohunga, ko Hohua
tama a Iohereke, me ngā mōrehu katoa o te iwi,
ki te reo o Ihowā, o tō rātou Atua, ki ngā kupu a
Hākai poropiti, mō ngā mea i ungā mai ai ia e
Ihowā, e tō rātou Atua, nā, ka wehi te iwi i te
aroaro o Ihowā.

13 Kātahi a Hākai, te karere a Ihowā, i a ia nei
ngā kupu a Ihowā, ka kōrero ki te iwi, ka mea,
“Ko ahau hei hoa mō koutou,” e ai tā Ihowā.
14 Nā, ka whakaohokia e Ihowā te wairua o
Herupapera tama a Haratiera, o te kāwana o
Hūrā, me te wairua o te tino tohunga, o Hohua
tama a Iohereke, me te wairua o ngā mōrehu
katoa o te iwi, ā, ka haere mai rātou, ka mahi i te
mahi o te whare o Ihowā o ngā mano, o tō rātou
Atua,
15 i te rua tekau mā whā o ngā rā o te ono o
ngā marama, i te rua o ngā tau o Kīngi Tariuha.

2

Te Ahurei o te Temepara Hou

1 I te whitu o ngā marama, i te rua tekau mā
tahi o ngā rā o te marama, ka puta mai te kupu a
Ihowā, he mea nā Hākai poropiti, i kī ia:
2 “Tēnā, kōrero ki a Herupapera tama a
Haratiera, kāwana o Hūrā, rāua ko te tino
tohunga, ko Hohua tama a Iohereke, ki ngā
mōrehu anō o te iwi, mea atu:
3 ‘Ko wai te mōrehu i roto i a koutou i kite i
tēnei whare i tōna korōria ō mua? E pēhea ana
hoki ki tā koutou titiroināianei? Ehara rānei ki ō
koutou nā kanohi he kāhore noa iho?
4 Nā, kia kaha āianei, e Herupapera,’ e ai tā
Ihowā; ‘kia kaha, e te tino tohunga, e Hohua
tama a Iohereke; kia kaha hoki, e te iwi katoa o
te whenua,’ e ai tā Ihowā, ‘e mahi; ko ahau hoki
hei hoa mō koutou,’ e ai tā Ihowā o ngā mano.
5 ‘Ka rite ki te kupu i whakaritea e ahau ki a
koutou i tō koutou haerenga mai i Īhipa; ā, i tū
tōku wairua i roto i a koutou; kaua e wehi.’
6 “Nō te mea ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā
mano: ‘Kia kotahi ake anō, he wāhi iti nei, ā, ka
whakangāueuetia e ahau te rangi me te whenua,
te moana me te wāhi maroke.
7 Ā, ka whakangāueuetia e ahau ngā iwi katoa.
Nā, ka haere mai ngā mea āhuareka o ngā iwi
katoa; ā, ka whakakīia e ahau tēnei whare ki te
korōria,’ e ai tā Ihowā o ngā mano.
8 ‘Nāku te hiriwa, nāku hoki te kōura, e ai tā
Ihowā o ngā mano.
9 Tērā te korōria o tēnei whare ō muri nei ka
nui atu i tō tērā i mua,’ e ai tā Ihowā o ngā mano;

‘ka hoatu anō e ahau te rongo mau i tēnei wāhi,’
e ai tā Ihowā o ngā mano.”

Ka Uia ngā Tohunga e te Poropiti

10 I te rua tekau mā whā o ngā rā o te iwa o
ngā marama, i te rua o ngā tau o Tariuha, ka
puta mai te kupu a Ihowā, he mea nā Hākai
poropiti, i mea ia:
11 “Ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā mano: ‘Tēnā
rā uia te ture ki ngā tohunga, mea atu:
12 Ki te maua e tētahi tangata he kikokiko tapu
i te pito o tōna kākahu, ā, ka pā taua pito ōna ki
tētahi taro, ki tētahi mea rānei e kōhuatia ana, ki
te wāina, ki te hinu, ki tētahi kai rānei, e tapu
rānei?’ ”
Nā, ka whakahoki ngā tohunga ka mea,
“Kāhore.”
13 Anō rā ko Hākai, “Ki te pā te tangata i poke i
te tūpāpaku ki tētahi o ēnei, e poke rānei?”
Nā, ka whakahoki ngā tohunga, ka mea, “E
poke anō.”
14 Nā, ka oho a Hākai, ka mea: “ ‘He pēnā anō
ēnei tāngata, he pēnā anō te iwi i tōku aroaro nei,
e ai tā Ihowā, he pēnā anō ngā mahi katoa a ō
rātou ringa; ko ngā mea katoa e whakaherea ana
e rātou ki reira, he poke.
15 “ ‘Nā, tēnā rā, whakaaroa āianei i tēnei rā, i
ērā atu hoki, i te mea kāhore anō i takoto tētahi
kōhatu ki runga ki tētahi kōhatu i te temepara o
Ihowā;
16 i taua wā puta noa, ki te tae tētahi tangata ki
tētahi pūranga e rua tekau nei ōna mēhua, nā,
kotahi tonu tekau; ki te haere ki te poka wāina ki

te utu mai i ētahi oko e rima tekau, nā, e rua tonu tekau.
17 I patua koutou e ahau, ngā mahi katoa a ō
koutou ringa ki te ngingio, ki te koriri, ki te
whatu, ā, kīhai koutou i tahuri ki ahau,' e ai tā
Ihowā.
18 'Whakaaroa tēnei rā me ērā atu anō, o te rua
tekau mā whā o te iwa o ngā marama, o te rā i
whakatakotoria ai te tūranga o te temepara o
Ihowā, whakaaroa.
19 Kei te whare wīti anō rānei te purapura?
Inā, kāhore anō te wāina, te piki, te
pamekaranete, te ōriwa, kia hua noa; ka tīmata i
tēnei rā tāku manaaki i a koutou.' "

Tā Ihowā Kī Taurangi ki Herupapera

20 I tuaruatia anō te puta mai o te kupu a
Ihowā ki a Hākai i te rua tekau mā whā o ngā rā
o te marama, i mea ia:
21 "Kōrero ki a Herupapera kāwana o Hūrā,
mea atu: Ka whakangāueuetia e ahau te rangi
me te whenua,
22 ka hurihia ake anō e ahau te torōna o ngā
kīngitanga, ka ngaro i ahau te kaha o ngā
kīngitanga o ngā tauiwi; ka hurihia ake e ahau
ngā hāriata, me ōna kaieke; ka riro iho anō ngā
hōiho me ō rātou kaieke, tēnei, tēnei, i te hoari a
tōna tuakana.
23 " 'I taua rā,' e ai tā Ihowā o ngā mano, 'ka
mau ahau ki a koe, e tāku pononga, e
Herupapera tama a Haratiera,' e ai tā Ihowā, 'ka
mea i a koe hei hīri; he mea whiriwhiri hoki koe
nāku,' e ai tā Ihowā o ngā mano."

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba